

# Gal

## Chapter 6

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

- 1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῆτε ἄνθρωπος ἕν τι παραπτῶματι, ὑμεῖς, [G0080](#) [G1437](#) [G2532](#) [G4301](#) [G0444](#) [G1722](#) [G5100](#) [G3900](#) [G4771](#)  
พี่น้องทั้งหลาย ถ้า แม้แต่ ถูกจับได้ คนหนึ่ง ใน บาง ความผิด ท่าน  
οἱ πνευματικοί, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος, σκοπῶν [G3588](#) [G4152](#) [G2675](#) [G3588](#) [G5108](#) [G1722](#) [G4151](#) [G4240](#) [G4648](#)  
ผู้ที่ อยู่ฝ่ายวิญญาณ จงช่วยฟื้นฟู (ซึ่ง) คนนั้น ด้วย จิตวิญญาณแห่ง ความอ่อนสุภาพ จงระวัง  
σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῆτε. [G4572](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3985](#)  
ตัวท่านเอง เกรงว่า แม้แต่ ท่าน จะถูกทดลอง

พี่น้องทั้งหลาย ถ้าผู้ใดถูกรวบงำอยู่ในความพลั้งผิด พวกท่านซึ่งอยู่ฝ่ายวิญญาณ จงช่วยผู้นั้นกลับตั้งตัวใหม่ในจิตใจแห่งความอ่อนสุภาพ โดยพิจารณาตัวท่านเอง เกรงว่าท่านจะถูกทดลองด้วย

- 2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον [G0240](#) [G3588](#) [G0922](#) [G0941](#) [G2532](#) [G3779](#) [G0378](#) [G3588](#) [G3551](#)  
ของกันและกัน (ซึ่ง) ภาระ จงแบกรับ และ โดยทำเช่นนี้ ท่านจะทำให้สำเร็จ (ซึ่ง) ธรรมบัญญัติ  
τοῦ Χριστοῦ. [G3588](#) [G5547](#)  
ของ พระคริสต์

ท่านทั้งหลายจงแบกภาระของกันและกัน และโดยการทำนั้นจึงทำให้พระราชบัญญัติของพระคริสต์สำเร็จ

- 3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναι τι, μηδὲν ὧν, φρεναπατῆ ἑαυτόν. [G1487](#) [G1063](#) [G1380](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3367](#) [G1510](#) [G5422](#) [G1438](#)  
ถ้า เพราะว่า คิดว่า ใคร เป็น คนสำคัญ ทั้งที่ไม่ใช่ เป็น ก็หลอก ตัวเอง

เพราะว่าถ้าคนหนึ่งคนใดถือตัวว่าเป็นคนสำคัญ เมื่อเขาไม่เป็นอะไรเลย คนนั้นก็หลอกตัวเอง

- 4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτόν [G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G1438](#) [G1381](#) [G1538](#) [G2532](#) [G5119](#) [G1519](#) [G1438](#)  
(ซึ่ง) แต่ การกระทำ ของตัวเอง จงตรวจสอบ แต่ละคน และ เมื่อนั้น เพียงใน ตัวเอง  
μόνον, τὸ καύχημα ἔξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον. [G3441](#) [G3588](#) [G2745](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2087](#)  
เท่านั้น (ซึ่ง) สิ่งที่ภูมิใจ จะมี และ ไม่ใช่ เกี่ยวกับ (ซึ่ง) คนอื่น

แต่จงให้ทุกคนพิสูจน์การงานของตนเอง และเขาก็จะมีความปิติยินดีในตัวเขาเองแต่ผู้เดียว และไม่ใช้ในผู้อื่น

- 5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει. [G1538](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5413](#) [G0941](#)  
แต่ละคน เพราะว่า (ซึ่ง) ของตัวเอง ภาระ จะแบกรับ

เพราะว่าทุกคนจะแบกภาระของตนเอง

6 Κοινωνεῖτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν πᾶσι  
จงแบ่งปัน แล้ว ผู้ที่ ได้รับการสอน (ซึ่ง) พระจวนะ กับ ผู้สอน ใน ทุก  
[G2841](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2727](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2727](#) [G1722](#) [G3956](#)

ἀγαθοῦ.

สิ่งดี

[G0018](#)

จงให้คนได้รับคำสอนในพระจวนะแล้ว แจกจ่ายสิ่งที่ดีทุกอย่างให้แก่ผู้ทีสอนนั้น

7 Μὴ πλανᾷσθε; Θεὸς οὐ μωκτριζέται; ὁ γὰρ ἐὰν στείρῃ ἄνθρωπος,  
อย่า หลงตัวเอง พระเจ้า ไม่ ถูกเยาะเย้ย สิ่งใดที่ เพราะว่า ใดก็ตาม หว่าน มนุษย์  
[G3361](#) [G4105](#) [G2316](#) [G3756](#) [G3456](#) [G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G4687](#) [G0444](#)

τοῦτο καὶ θείσει.

สิ่งนั้น ก็ จะเกี่ยว

[G3778](#) [G2532](#) [G2325](#)

อย่าถูกหลอกหลงเลย พระเจ้าทรงถูกเยาะเย้ยไม่ได้ เพราะว่าสิ่งใดก็ตามที่คนหนึ่งคนใดหว่านลง เขาก็จะเกี่ยวเก็บสิ่งนั้นเช่นกัน

8 ὅτι ὁ στείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς θείσει  
เพราะว่า ผู้ที่ หว่าน ให้แก่ (ซึ่ง) เนื้อหนัง ของตัวเอง จาก (ซึ่ง) เนื้อหนัง จะเกี่ยว  
[G3754](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1438](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2325](#)

φθορᾶν; ὁ δὲ στείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος  
ความเสื่อมสลาย ผู้ที่ แต่ หว่าน ให้แก่ (ซึ่ง) พระวิญญาณ จาก (ของ) พระวิญญาณ  
[G5356](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4151](#)

θείσει ζωὴν αἰώνιον.

จะเกี่ยว ชีวิต นิรันดร

[G2325](#) [G2222](#) [G0166](#)

ด้วยว่าคนที่หว่านแก่เนื้อหนังของตน ก็จะเกี่ยวเก็บความเปื่อยเน่าจากเนื้อหนังนั้น แต่คนที่หว่านแก่พระวิญญาณ ก็จะเกี่ยวเก็บชีวิตนิรันดรจากพระวิญญาณนั้น

9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐγκακῶμεν; καὶ γὰρ ἰδίῳ,  
(ซึ่ง) แล้ว ดี ทำอยู่ อย่า ท้อถอย เวลาอันควร เพราะว่า ของเราเอง  
[G3588](#) [G1161](#) [G2570](#) [G4160](#) [G3361](#) [G1573](#) [G2540](#) [G1063](#) [G2398](#)

θείσομεν μὴ ἐκλύομενοι.

เราจะเก็บเกี่ยว ไม่ ท้อแท้

[G2325](#) [G3361](#) [G1590](#)

และอย่าให้พวกเราร่อนลาในภาระที่ดำดี เพราะว่าในเวลาอันควรพวกเราก็จะเกี่ยวเก็บ ถ้าพวกเราไม่ถอดใจ

10 Ἄρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζόμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντας,  
ดังนั้น ดังนั้น เมื่อ โอกาส เรามี จงทำ (ซึ่ง) ความดี ต่อ ทุกคน  
[G0686](#) [G3767](#) [G5613](#) [G2540](#) [G2192](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3956](#)

μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκέλους τῆς πίστεως.

โดยเฉพาะ แล้ว ต่อ (บรรดา) คนในครัวเรือน แห่ง ความเชื่อ

[G3122](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3609](#) [G3588](#) [G4102](#)

เหตุฉะนั้นขณะที่พวกเรามีโอกาส ให้พวกเรากระทำต่อคนทั้งปวง โดยเฉพาะต่อคนทั้งหลายผู้ที่อยู่ในครอบครัวแห่งความเชื่อ

11 Ἴδετε πηλίκους ἑκάστην γραμμάσιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ.  
ดูเถิด ด้วยตัวอักษรใหญ่เพียงใด แก่ท่าน ด้วยตัวอักษร ข้าพเจ้าเขียน ด้วย มือของข้าพเจ้า เอง  
[G3708](#) [G4080](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#)

พวกท่านก็เห็นตัวอักษรที่ข้าพเจ้าได้เขียนถึงพวกท่านด้วยมือของข้าพเจ้าเองว่า ตัวใหญ่ขนาดไหน

12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσπαγεῖσαι ἐν σαρκί, οἳτοὶ ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς  
บรรดาผู้ที่ ต้องการ ทำให้ดูดี ใน เนื้อหนัง คนเหล่านี้ บังคับ ท่าน  
[G3745](#) [G2309](#) [G2146](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G0315](#) [G4771](#)

περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ  
ให้เข้าสุหนัต เพียง เพื่อไม่ให้ เพราะ กางเขน ของ พระคริสต์ (พระเยซู) ไม่  
[G4059](#) [G3440](#) [G2443](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3361](#)

διέκωνται.  
พวกเขาจะถูกข่มเหง  
[G1377](#)

ทุกคนที่ปรารถนาได้หน้าในเนื้อหนัง พวกเขาบังคับท่านทั้งหลายให้เข้าสุหนัต  
เกรงว่าพวกเขาจะถูกข่มเหงเพราะเหตุกางเขนของพระคริสต์เท่านั้น

13 οὐδέ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσομεν; ἀλλὰ  
แม้แต่ เพราะว่า บรรดา ผู้ที่เข้าสุหนัต ตัวพวกเขาเอง ธรรมบัญญัติ ไม่รักษา แต่  
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3551](#) [G5442](#) [G0235](#)

θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῆσωνται.  
ต้องการ ท่าน ให้เข้าสุหนัต เพื่อจะ ใน (ซึ่ง) ของท่าน เนื้อหนัง โอ้อวด  
[G2309](#) [G4771](#) [G4059](#) [G2443](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5212](#) [G4561](#) [G2744](#)

ด้วยว่าคนเหล่านั้นผู้ที่เข้าสุหนัตแล้วก็มิได้รักษาพระราชบัญญัติเหมือนกัน แต่ปรารถนาที่จะให้ท่านทั้งหลายเข้าสุหนัต  
เพื่อพวกเขาจะได้โอวดในเนื้อหนังของท่านทั้งหลาย

14 ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ  
สำหรับข้าพเจ้า แล้ว ขอย่าให้ มีทาง โอ้อวด เว้นแต่ ไม่ ใน (ซึ่ง) กางเขน ของ  
[G1473](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1096](#) [G2744](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#)

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται,  
องค์พระผู้เป็นเจ้า ของเรา พระเยซู พระคริสต์ โดย ผู้ซึ่ง สำหรับข้าพเจ้า โลก ถูกตรึงกางเขน  
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2889](#) [G4717](#)

καὶ γὰρ κόσμῳ.  
และข้าพเจ้า ต่อโลก  
[G2504](#) [G2889](#)

แต่ขอพระเจ้าอย่ายอมให้ข้าพเจ้าโอวดเลย นอกจากในกางเขนของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา  
ซึ่งโดยพระองค์นั้นโลกถูกตรึงไว้แล้วแก่ข้าพเจ้า และข้าพเจ้าก็ถูกตรึงไว้แล้วแก่โลก

15 οὐτε γὰρ περιτομή τί ἐστιν, οὐτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ καινὴ κτίσις.  
ไม่ว่า เพราะว่า การเข้าสุหนัต สิ่งใด เป็น หรือ การไม่เข้าสุหนัต แต่ การทรงสร้าง ใหม่  
[G3777](#) [G1063](#) [G4061](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3777](#) [G0203](#) [G0235](#) [G2537](#) [G2937](#)

เพราะว่าในพระเยซูคริสต์นั้น การเข้าสุหนัต หรือการไม่เข้าสุหนัต หาเป็นประโยชน์อันใดไม่ แต่การที่ถูกสร้างใหม่นั้นต่างหาก

16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τοῦτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνην ἔπ' αὐτοῦ, καὶ  
และ บรรดาผู้ที่ (ซึ่ง) หลักการนี้ ดำเนินตาม สันติสุข จะมีแก่ พวกเขา และ  
[G2532](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2583](#) [G3778](#) [G4748](#) [G1515](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἔλεος; καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.  
พระเมตตา และ แก่ (ซึ่ง) อิสราเอล ของ พระเจ้า  
[G1656](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3588](#) [G2316](#)

และสำหรับทุกคนที่ดำเนินตามกฎนี้ สันติสุขและพระเมตตาจะมีแก่พวกเขา และแก่อิสราเอลนั้นของพระเจ้า

17 Τοῦτις  
ตั้งแต่นี้เป็นต้นไป  
[G3588](#)

λοιποῖ, τὸ  
ต่อไป  
[G3064](#)

κόπους μοι  
ความลำบาก  
แก่ข้าพเจ้า  
[G2873](#) [G1473](#)

μηδὲς παρεχέτω;  
อย่าให้ใคร  
ก่อ  
[G3367](#) [G3930](#)

ἐγὼ γὰρ τὰ  
ข้าพเจ้า เพราะ  
ว่า (ซึ่ง)  
[G1473](#) [G1063](#) [G3588](#)

στιγμάτα τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βασταίω.  
รอยแผล ของ พระเยซู ใน (ซึ่ง) ร่างกาย ของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าแบกรับอยู่  
[G4742](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G0941](#)

ตั้งแต่เป็นไป ขออย่าให้ผู้ใดมารบกวนข้าพเจ้าเลย เพราะว่าข้าพเจ้ามีรอยเครื่องหมายเหล่านั้นของพระเยซูเจ้าฝังอยู่ในร่างกายของข้าพเจ้าแล้ว

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος  
(ขอให้) พระคุณ ของ องค์พระผู้เป็นเจ้า ของเรา พระเยซู พระคริสต์ จงอยู่กับ (ซึ่ง) จิตวิญญาณ  
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#)

บ่มิ, ἀδελφοί. ἀμήν.  
ของท่าน พี่น้องทั้งหลาย อาเมน  
[G4771](#) [G0080](#) [G0281](#)

พี่น้องทั้งหลาย ขอให้พระคุณของพระเยซูคริสต์ต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าของเรา จงสถิตอยู่กับจิตวิญญาณของท่านทั้งหลายเถิด เอเมน  
[เขียนถึงชาวกาลาเทียจากกรุงโรม]